नारायण उपनिषत्

Nārāyaṇa Upaniṣhat

Nārāyaṇa Upaniṣhat Wort-für-Wort-Bedeutungen

śhānti pāṭha

ॐ स॒ह ना॑ववतु । स॒ह नौ॑ भुनक्तु । स॒ह वी॒र्यं॑ करवावहै ।

तेज॒स्वि ना॒वधी॑तमस्तु॒ मा वि॑द्विषा॒वहै᳚ ।

ॐ शान्ति॒ः शान्ति॒ः शान्ति॑ः ॥

। सह । नौ । अवतु ॥ सह । नौ । भुनक्तु ॥ सह । वीर्यम् । करवावहै ॥

। तेजस्वी । नौ । अधीतम् । अस्तु । मा । विद्विषावहै ॥

। ॐ । शान्तिः । शान्तिः । शान्तिः ॥

ॐ saha nāvavatu । saha nau bhunak’tu । saha vīr’yaṅ’ karavāvahai ।

tējas’vi nāvadhītamas’tu mā vid’viṣhāvahaiī ।

ॐ śhā-n’tiśh’ śhā-n’tiśh’ śhā-n’tiḥi ॥

। saha । nau । avatu ॥ saha । nau । bhunaktu ॥ saha । vīryam । karavāvahai ॥
। tējasvī । nau । adhītam । astu । mā । vidviṣhāvahai ॥
। ōm । śhāntiḥi । śhāntiḥi । śhāntiḥi ॥

सह **saha** = zusammen ॥ नौ **nau** = uns beide ॥ अवतु **avatu** = beschütze

सह **saha** = zusammen ॥ नौ **nau** = uns beide ॥ भुनक्तु **bhunaktu** = essen = geniessen [= nähren]

सह **saha** = zusammen ॥ वीर्यम् **vīryam** = heldenhaft ॥ करवावहै **karavāvahai** = beide ausführen

तेजस्वी **tējasvī** = hervorragend ॥ नौ **nau** = beide unser ॥ अधीतम् **adhītam** = *Vēda* Rezitation und ihre Durchführung ॥ अस्तु **astu** = sei ॥ मा **mā** = möge NICHT ॥ विद्विषावहै **vidviṣhāvahai** = wir beide fühlen Eifersucht, Groll etc. (*vidviṣhā* bedeutet *vi-rūpē dviṣhā*; *dviṣhā* wörtl. bedeutet ein Gefühl von zwei – wenn man sich „getrennt“ von einander fühlt.)

Beschütze uns zusammen! Nähre uns zusammen!
Lasst uns zusammen heldenhafte Handlungen ausführen! [edel und würdig] [= sēvā]
Möge die göttliche Aura der Schwingungen unserer Veden-Rezitation ringsum Helligkeit verbreiten!
Mögen wir all dies in Einheit durchführen ohne Groll und Feindseligkeit unter uns!
OM! Frieden! Frieden! Frieden!

Anmerkung zum Wort *nārāyanaḥa*: नारः + अयन *nāraḥa* + *ayana* = *nāra* + *ayana* = *nārāyaṇa*.

यस्य अयनं नारः अस्ति इति नारायणः । yasya ayanaṁ nāraḥ asti iti nārāyaṇaḥ ।

Er, dessen *ayanaṁ* (Wohnstätte) *nāraḥa* (Wasser) ist, heisst *nārāyaṇaḥa.*
Hier deutet *nāraḥa* auf die Wasser“ des unermesslichen äusseren Raumes hin (auch Wasser ALLER-im-Geist-gehegten Gedanken im Universum); *ayana* bedeutet Wohnstätte. Er füllt den GANZEN „leeren Raum“ (der in Wahrheit NICHT leer ist) im Universum aus. Es heisst, er lehnt auf der *śhēṣha-nāgaḥa*. Hier bedeutet *śhēṣha* „Gleichgewicht“ oder was auch immer an „Dunkelheit“ übrigbleibt, nachdem wir die sichtbaren Sterne etc. von der Gleichung abziehen. *Nāgaḥa* weist auf Energie hin oder vielmehr auf „kreative Energie“. Auf diese Weise ist die *śhēṣha-nāgaḥa* die „übriggebliebene Dunkelheits-“ Energie des äusseren Raumes, und es heisst, dass dieser *nārāyaṇaḥa-viṣhṇuḥu* darauf schläft oder sich darauf zurücklehnt. Tatsächlich deutet dies darauf hin, dass die „*śhēṣhaḥa*“ NICHT „leerer“ Raum, sondern gefüllt ist mit vibrierender Energie.

www.saiveda.net

ॐ अथ पुरुषो ह वै नारायणोऽकामयत प्रजाः सृजेयेति ।
नारायणात् प्राणो जायते । मनः सर्वेन्द्रियाणि च ।
खं वायुर्ज्योतिरापः पृथिवी विश्वस्य धारिणी ।
नारायणाद् ब्रम्हा जायते । नारायणाद् रुद्रो जायते ।
नारायणादिन्द्रो जायते । नारायणात् प्रजापतयः प्रजायन्ते ।
नारायणाद् द्वादशादित्या रुद्रा वसवः सर्वाणि च छन्दाꣳसि ।
नारायणादेव समुत्पद्यन्ते । नारायणे प्रवर्तन्ते ।
नारायणे प्रलीयन्ते ॥ १ ॥ एतदृग्वेदशिरोऽधीते ।

(Rot markierte Abschnitte aus dem publizierten Buch ‘*Upaniṣhat Sangraha*’ von Motilal Banarasidas.)

। ॐ । अथ । पुरुषः । ह । वै । नारायणः । अकामयत । प्रजाः । सृजेय । इति ॥
। नारायणात् । प्राणः । जायते ॥ मनः । सर्व । इन्द्रियाणि । च ॥
। खम् । वायुः । ज्योतिः । आपः । पृथिवी । विश्वस्य । धारिणी ॥
। नारायणात् । ब्रम्हा । जायते ॥ नारायणात् । रुद्रः । जायते ॥
। नारायणात् । इन्द्रः । जायते ॥ नारायणात् । प्रजापतयः । प्र । जायन्ते ॥
। नारायणात् । द्वादश-आदित्या-रुद्रा-वसवः -सर्वाणि । च । छन्दांसि ॥
। नारायणात् । एव । समुत्पद्यन्ते ॥ नारायणे । प्रवर्तन्ते ॥
। नारायणे । प्रलीयन्ते ॥ एतत् । ऋग्वेद । शिरः । अधीते ॥

ॐ atha puruṣhō ha vai nārāyaṇō (a)kāmayatap’ prajās’ sṛjēyēti ।
nārāyaṇāt’ prāṇō jāyatē । manas’ sar’vēn’driyāṇi cha ।
khaṁ’ vāyur’jyōtirāpa[fp]’ pṛthivī viśh’vas’ya dhāriṇī ।
nārāyaṇād’ bram’hā jāyatē । nārāyaṇād’ rud’rō jāyatē ।
nārāyaṇādin’drō jāyatē । nārāyaṇāt’ prajāpataya[fp]’ prajāyan’tē ।
nārāyaṇād’ dvādaśhādit’yā rud’rā vasavas’ sar’vāṇi cha chhan’dāgm’si ।
nārāyaṇādēva samut’pad’yan’tē । nārāyaṇēp’ pravar’tan’tē ।
nārāyaṇēp’ pralīyan’tē ॥ 1 ॥ ētadṛg’vēdaśhirō (a)dhītē ।

। Om । atha । puruṣhaḥa । ha । vai । nārāyaṇaḥa । akāmayata । prajāḥa । sṛjēya । iti ॥
। nārāyaṇāt । prāṇaḥa । jāyatē ॥ manaḥa । sarva । indriyāṇi । cha ॥
। kham । vāyuḥu । jyōtiḥi । āpaḥa । pṛthivī । viśhvasya । dhāriṇī ॥
। nārāyaṇāt । bramhā । jāyatē ॥ nārāyaṇāt । rudraḥa । jāyatē ॥
। nārāyaṇāt । indraḥa । jāyatē ॥ nārāyaṇāt । prajāpatayaḥa । pra । jāyantē ॥
। nārāyaṇāt । dvādaśha-ādityā-rudrā-vasavaḥa-sarvāṇi । cha । chhandāṁsi ॥
। nārāyaṇāt । ēva । samutpadyantē ॥ nārāyaṇē । pravartantē ॥ nārāyaṇē । pralīyantē ॥
। ētat । ṛgvēda । śhiraḥa । adhītē ॥

www.saiveda.net

ॐ **Om** = der allererste Laut, der Laut der Explosion des Urknalls ‖ अथ **atha** = somit ‖ पुरुषः **puruṣhaḥa** = das Höchste Wesen ‖ ह **ha** = positiv ‖ वै **vai** = wahrlich ‖ नारायणः **nārāyaṇaḥa** = die Gottheit *nārāyaṇaḥa* ‖ अकामयत **akāmayata** = hatte gewünscht ‖ प्रजाः **prajāḥa** = Nachkommenschaft ‖ सृजेय **sṛjēya** = (lass mich) schaffen ‖ इति **iti** = *etc.*

नारायणात् **nārāyaṇāt** = von *nārāyanaḥa* ‖ प्राणः **prāṇaḥa** = die Lebenskraft ‖ जायते **jāyatē** = wurde geboren

मनः **manaḥa** = Geist ‖ सर्व-इन्द्रियाणि **sarva-indriyāṇi** = alle fünf *jñāna-indrīyas* (Sinnesorgane & ihre Sinnesempfindungen) ‖ च **cha** = und

खम् **kham** = Himmel = Raum ‖ वायुः **vāyuḥu** = Wind ‖ ज्योतिः **jyōtiḥi** = Licht = *agniḥi* = Feuer ‖ आपः **āpaḥa** = Wasser = Flüssigkeiten ‖ पृथिवी **pṛthivī** = Erde = feste Substanzen ‖ विश्वस्य + धारिणी **viśhvasya + dhāriṇī** = Erhalter-Träger von allem

नारायणात् **nārāyaṇāt** = von *nārāyaṇaḥa* ‖ ब्रम्हा **bramhā** = der Schöpfer *Bramhā* ‖ जायते **jāyatē** = wurde geboren

नारायणात् **nārāyaṇāt** = von *nārāyaṇaḥa* ‖ रुद्रः **rudraḥa** = Zerstörer *Rudraḥa* ‖ जायते **jāyatē** = wurde geboren

नारायणात् **nārāyaṇāt** = von *nārāyaṇaḥa* ‖ इन्द्रः **indraḥa** = der Herrscher über die Sinne *Indraḥa* ‖ जायते **jāyatē** = wurde geboren

नारायणात् **nārāyaṇāt** = von *nārāyaṇaḥa* ‖ प्रजापतयः **prajāpatayaḥa** = die Urahnen (aller Geschöpfe) ‖ प्र **pra** = offensichtlich ‖ जायन्ते **jāyantē** = wurden geboren

नारायणात् **nārāyaṇāt** = von *nārāyaṇaḥa* ‖ द्वादश-आदित्याः **dvādaśha-ādityāḥa** = die zwölf *ādityās* (Sonnen) ‖ रुद्राः **rudrāḥa** = die 5 + 5 *jñānēndrīyas & karmēndrīyas* + Geist ‖ वसवः **vasavaḥa** = die Schätze 8 (Götter der 5 Elemente + Sonne + Mond + Sterne) ‖ सर्वाणि **sarvāṇi** = alle ‖ च **cha** = und ‖ छन्दांसि **chhandāṁsi** = die Metrik (die Rhythmen der Natur bezeichnend)

नारायणात् **nārāyaṇāt** = von *nārāyanaḥa* ‖ एव **ēva** = nur ‖ सम्-उत्-पद्यन्ते **sam-ut-padyantē** = genauso ausgegossen

नारायणे **nārāyaṇē** = in *nārāyanaḥa* hinein ‖ प्र-वर्तन्ते **pra-vartantē** = (es) zirkuliert offensichtlich

नारायणे **nārāyaṇē** = in *nārāyanaḥa* hinein ‖ प्र-लीयन्ते **pra-līyantē** = (es) verschmilzt offensichtlich

एतत् **ētat** = dies (ist) ‖ ऋग्वेद-शिरः **rgvēda-śhiraḥa** = der Schwerpunkt des Rgveda = das resultierende Verständnis des Rgveda ‖ अधीते **adhītē** = den wir studieren

OM! Fortan sehen wir, wie der Höchste Puruṣha, der wahrlich nārāyaṇaḥa ist, zu Beginn wünschte „lass mich Nachkommen hervorbringen"! Von diesem nārāyaṇaḥa – wurde prāṇaḥa, die Lebenskraft geboren. Desgleichen der Geist plus Sinnesorgane. Raum, Gase, Feuer-Plasma, Flüssigkeiten, feste Substanzen, die Planeten, die uns alle tragen und erhalten (wurden ebenfalls geschaffen). Desgleichen…Von **nārāyaṇaḥa** ***– wurde der Schöpfer Bramhā geboren; wurde der Zerstörer Rudraḥa geboren; wurde der Herrscher über die Sinne, Indraḥa, geboren; wurden die prajāpatīs geboren, um die Schöpfung auszudehnen; wurden die 12 Sonnen (Sterne & Galaxien) geboren; wurden die Sinnesorgane + Handlungsorgane geboren; wurden die vasus 8 geboren; all diese in ihrer „besten Bewegung", (wodurch) natürliche Rhythmen geboren wurden, durch welche die poetische Metrik – die chhandas entstand. All diese ergossen sich aus nārāyaṇaḥa. Sie zirkulieren in nārāyaṇaḥa. Sie verschmelzen (schliesslich) mit nārāyaṇaḥa! Dies ist unser Verständnis des Rgveda.   ‖ 1 ‖***

www.saiveda.net

ॐ अथ नित्यो नारायणः। ब्रम्हा नारायणः । शिवश्च नारायणः ।
शक्रश्च नारायणः । द्यावापृथिव्यौ च नारायणः ।
कालश्च नारायणः । दिशश्च नारायणः । विदिशश्च नारायणः ।
ऊर्ध्वश्च नारायणः । अधश्च नारायणः । अन्तर्बहिश्च नारायणः ।
नारायण , एवेदꣳ सर्वम् । यद् भूतं यच्च भव्यम् ।
निष्कलो निरञ्जनो निर्विकल्पो निराख्यातः शुद्धो देव , एको नारायणः ।
न द्वितीयोँऽस्ति कश्चित् । य , एवं वेद ।
स विष्णुरेव भवति स विष्णुरेव भवति ॥२॥ एतद् यजुर्वेद शिरोऽधीते ।

। ॐ । अथ । नित्यः । नारायणः ॥ ब्रम्हा । नारायणः ॥ शिवः । च । नारायणः ॥
। शक्रः । च । नारायणः ॥ द्यावा-पृथिव्यौ । च । नारायणः ॥
। कालः । च । नारायणः ॥ दिशः । च । नारायणः ॥ वि-दिशः । च । नारायणः ॥
। ऊर्ध्वः । च । नारायणः ॥ अधः । च । नारायणः ॥ अन्तः । बहिः । च । नारायणः ॥
। नारायणः । एव । इदम् । सर्वम् ॥ यत् । भूतम् । यत् । च । भव्यम् ॥
। निष्कलः । निरञ्जनः । निर्विकल्पः । निराख्यातः । शुद्धः । देवः । एकः । नारायणः ॥
। न । द्वितीयः । अस्ति । कश्चित् ॥ यः । एवम् । वेद ॥
। सः । विष्णुः । एव । भवति । सः । विष्णुः । एव । भवति ॥ एतत् । यजुर्वेद । शिरः । अधीते ॥

ॐ atha nit'yō nārāyaṇaha । bram'hā nārāyaṇaha । śhivaśh'cha nārāyaṇaha ।
śhak'raśh'cha nārāyaṇaha । dyāvāpṛthiv'yau cha nārāyaṇaha ।
kālaśh'cha nārāyaṇaha । diśhaśh'cha nārāyaṇaha । vidiśhaśh'cha nārāyaṇaha ।
ūr'dhvaśh'cha nārāyaṇaha । adhaśh'cha nārāyaṇaha । an'tar'bahiśh'cha nārāyaṇaha ।
nārāyaṇa , ēvēdagm' sar'vam । yad' bhūtañ' yach'cha bhav'yam'm ।
niṣh'kalō nirañ'janō nir'vikal'pō nirākh'yātaśh' śhud'dhō dēva , ēkō nārāyaṇaha ।
nad' dvitīyōō (a)s'ti kaśh'chite । ya , ēvaṁ' vēda ।
sa viṣh'ṇurēva bhavati sa viṣh'ṇurēva bhavati ॥ 2 ॥ ētad' yajur'vēda śhirō (a)dhītē ।

। Om । atha । nityaḥa । nārāyaṇaḥa ॥ bramhā । nārāyaṇaḥa ॥ śhivaḥa । cha । nārāyaṇaḥa ॥
। śhakraḥa । cha । nārāyaṇaḥa ॥ dyāvā-pṛthivyau । cha । nārāyaṇaḥa ॥
। kālaḥa । cha । nārāyaṇaḥa ॥ diśhaḥa । cha । nārāyaṇaḥa ॥ vi-diśhaḥa । cha । nārāyaṇaḥa ॥
। ūrvaḥa ॥ cha । nārāyaṇaḥa ॥ adhaḥa । cha । nārāyaṇaḥa ॥ antaḥa । bahiḥi । cha । nārāyaṇaḥa ॥
। nārāyaṇaḥa । ēva । idam । sarvam ॥ yat । bhūtam । yat । cha । bhavyam ॥
। niṣh-kalaḥa । nir-añjanaḥa । nir-vikalpaḥa । nir-ākhyātaḥa । śhuddhaḥa । dēvaḥa । ēkaḥa । nārāyaṇaḥa ॥
। na । dvitīyaḥa । asti । kaśhchit ॥ yaḥa । ēvam । vēda ॥
। saḥa । viṣhṇuḥu । ēva । bhavati । saḥa । viṣhṇuḥu । ēva । bhavati ॥ ētat । yajurvēda । śhiraḥa । adhītē ॥

www.saiveda.net

ॐ **Om** = der erste Laut OM || अथ **atha** = fortan || नित्यः **nityaḥa** = ewig (ist) || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

ब्रम्हा **bramhā** = der Schöpfer Bramha || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

शिवः **śhivaḥa** = der Zerstörer *Śhiva* || च **cha** = auch || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

शक्रः **śhakraḥa** = der Herrscher über die Sinne *Indraḥa* || च **cha** = auch || नारायणः **nārāyaṇaḥa**

द्यावा-पृथिव्यौ **dyāvā-pṛthivyau** = die Himmel & Erde || च **cha** = auch || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

कालः **kālaḥa** = Zeit || च **cha** = auch || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

दिशः **diśhaḥa** = die (Haupt-)richtungen || च **cha** = auch || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

वि-दिशः **vi-diśhaḥa** = die Nebenrichtungen || च **cha** = auch || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

ऊर्ध्वः **ūrdhvaḥa** = oben || च **cha** = auch || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

अधः **adhaḥa** = unten || च **cha** = auch || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

अन्तः **antaḥa** = innen || बहिः **bahiḥi** = aussen || च **cha** = auch || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

नारायणः **nārāyaṇaḥa** || एव **ēva** = nur || इदम् **idam** = dies || सर्वम् **sarvam** = alles

यत् **yat** = ob || भूतम् **bhūtam** = vergangen || यत् **yat** = ob || च **cha** = und || भव्यम् **bhavyam** = zukünftig

निष्-कलः **niṣh-kalaḥa** = geräuschlos || निर्-अञ्जनः **nir-añjanaḥa** = makellos || निर्-विकल्पः **nir-vikalpaḥa** = unveränderlich || निर्-आख्यातः **nir-ākhyātaḥa** = unbekannt || शुद्धः **śhuddhaḥa** = rein || देवः **dēvaḥa** = Gottheit || एकः **ēkaḥa** = der EINE || नारायणः **nārāyaṇaḥa** = *nārāyaṇaḥa*

न **na** = nicht || द्वितीयः **dvitīyaḥa** = jede Sekunde || अस्ति **asti** = ist (existierend) || कश्चित् **kaśhchit** = wer auch immer

यः **yaḥa** = Er, der || एवम् **ēvam** = auf diese Weise || वेद **vēda** = weiss (dies)

सः **saḥa** = er (ist) || विष्णुः **viṣhṇuḥu** = *viṣhṇuḥu*, die Gottheit der Erhaltung || एव **ēva** = nur || भवति **bhavati** = wird || सः **saḥa** = er (ist) || विष्णुः **viṣhṇuḥu** = *viṣhṇuḥu*, die Gottheit der Erhaltung || एव **ēva** = nur || भवति **bhavati** = wird

एतत् **ētat** = dies (ist) || यजुर्वेद-शिरः **yajurvēda-śhiraḥa** = der Schwerpunkt des Yajurveda = das resultierende Verständnis des Yajurveda || अधीते **adhītē** = den wir studieren

OM! Fortan sehen wir, wie ewig dieser nārāyaṇaḥa ist. Der Schöpfer Bramhā ist nārāyaṇaḥa. Der Zersörer Shivaḥa ist auch nārāyaṇaḥa. Der Herrscher über die Sinne indraḥa ist auch nārāyanaḥa. Auch die Himmel & Erde sind nārāyaṇaḥa. Auch die Zeit ist nārāyaṇaḥa. Auch die Hauptrichtungen sind nārāyaṇaḥa. Auch die Nebenrichtungen sind nārāyaṇaḥa. Auch oben ist nārāyaṇaḥa. Auch unten ist nārāyaṇaḥa. Auch das Innere und Äussere, alles ist nārāyaṇaḥa. Nārāyaṇaḥa ist ALL DIES, ob in der Vergangennheit, in der Gegenwart oder Zukunft. ṇārāyaṇaḥa ist der lautlose, makellose, alternativlose, allen unbekannte, reine, strahlende dēva, der EINZIGE! nārāyaṇaḥa. Kein anderer existiert, wer er auch sein mag. Er, welcher dies in der oben genannten Weise erfährt, wird wie Viṣhṇuḥu, wahrlich, er wird wie Viṣhṇuḥu. Dies ist unser Verständnis des Yajurveda. **|| 2 ||**

www.sanveda.net

ओमित्यग्रे व्याहरेत् । नम , इति पश्चात् । नारायणायेत्युपरिष्टात् ।
ओमित्येकाक्षरम् । नम , इति द्वे , अक्षरे। नारायणायेति पञ्चाक्षराणि ।
एतद् वै नारायणस्याष्टाक्षरं पदम् ।
यो ह वै नारायणस्याष्टाक्षरं पदमध्येति ।
अनपब्रुवस्सर्वमायुरेति । विन्दते प्राजापत्यꣳ रायस्पोषं गौपत्यम् ।
ततोऽमृतत्त्वमश्नुते ततोऽमृतत्त्वमश्नुत , इति ।
य , एवं वेद ॥३॥ एतद् सामवेद शिरोऽधीते ।

। ॐ । इति । अग्रे । व्याहरेत् ॥ नमः । इति । पश्चात् ॥ नारायणाय । इति । उपरिष्टात् ॥
। ॐ । इति । एक । अक्षरम् ॥ नमः । इति । द्वे । अक्षरे ॥ नारायणाय । इति । पञ्च । अक्षराणि ॥
। एतत् । वै । नारायणस्य । अष्ट । अक्षरम् । पदम् ॥
। यः । ह । वै । नारायणस्य । अष्ट । अक्षरम् । पदम् । अध्येति ॥
। अन्-अप-ब्रुवः । सर्वम् । आयुः । एति ॥ विन्दते । प्राजापत्यम् । रायस्पोषम् । गौपत्यम् ॥
। ततः । अमृतत्त्वम् । अश्नुते । ततः । अमृतत्त्वम् । अश्नुते । इति ॥
। यः । एवम् । वेद ॥ एतत् । सामवेद । शिरः । अधीते ॥

ōmit'yag'rēv' vyāharē-te । nama , iti paśh'chā-te । nārāyaṇāyēt'yupariṣh'ṭā-te ।
ōmit'yēkāk'ṣharam । nama , itid' dvē , ak'ṣharē । nārāyaṇāyēti pañ'chāāk'ṣharāṇi ।
ētad' vai nārāyaṇas'yāṣh'ṭāk'ṣharam' padam ।
yō ha vai nārāyaṇas'yāṣh'ṭāk'ṣharam' padamadh'yēti ।
anapab'ruvas'sar'vamāyurēti । vin'datēp' prājāpat'yagm' rāyas'pōṣhaṅ'gaupat'yam ।
tatō (a)mṛtat'vamaśh'nutē tatō (a)mṛtat'vamaśh'nuta , iti ।
ya , ēvaṁ' vēda ॥3॥ ētad' sāmavēda śhirō (a)dhītē ।

। Om । iti । agrē । vyāharēt ॥ namaḥa । iti । paśhchāt ॥ nārāyaṇāya । iti । upariṣhṭāt ॥
। Om । iti । ēka । akṣharam ॥ namaḥa । iti । dvē । akṣharē ॥ nārāyaṇāya । iti । pañcha । akṣharāṇi ॥
। ētat । vai । nārāyaṇasya । aṣhṭa । akṣharam । padam ॥
। yaḥa । ha । vai । nārāyaṇasya । aṣhṭa । akṣharam । padam । adhyēti ॥
। an-apa-bruvaḥa । sarvam । āyuḥu । ēti ॥ vindatē । prājāpatyam । rāyaspōṣham । gaupatyam ॥
। tataḥa । amṛtattvam । aśhnutē । tataḥa । amṛtattvam । aśhnutē । iti ॥
। yaḥa । ēvam । vēda ॥ ētat । sāmavēda । śhiraḥa । adhītē ॥

www.saiveda.net

ॐ **Om** = der allererste Laut OM || इति **iti** = *etc.* || अग्रे **agrē** = zuerst
|| व्या-हरेत् **vyā-harēt** = in langem Ton aussprechen

नमः **namaḥa** = *namaḥa* || इति **iti** = und so weiter… || पश्चात् **paśhchāt** = danach

नारायणाय **nārāyaṇāya** = die Laute *nārāyaṇāya* || इति **iti** = und so weiter…
|| उपरिः-स्थात् **upariḥi-sthāt** = vor allem (aussprechen)

ॐ **Om** = Om der Laut || इति **iti** = *etc.* || एक **ēka** = eins || अक्षरम् **akṣharam** = unvergänglich (Laut)

नमः **namaḥa** = *namaḥa* || इति **iti** = *etc.* || द्वे **dvē** = zwei || अक्षरे **akṣharē** = unzerstörbar (Laute)

नारायणाय **nārāyaṇāya** = *nā-rā-ya-ṇā-ya* || इति **iti** = *etc.* || पञ्च **pañcha** = fünf
|| अक्षराणि **akṣharāṇi** = unvergängliche Laute

एतत् **ētat** = diese || वै **vai** = wahrlich || नारायणस्य **nārāyaṇasya** = von *nārāyaṇa* || अष्ट **aṣhṭa** = acht
|| अक्षरम् **akṣharam** = Laute || पदम् **padam** = poetische Passage

यः **yaḥa** = wer immer || ह **ha** = positiv || वै **vai** = wahrlich || नारायणस्य **nārāyaṇasya** = von *nārāyaṇa*
|| अष्ट **aṣhṭa** = acht || अक्षरम् **akṣharam** = Laute || पदम् **padam** = poetische Passage || अध्येति **adhyēti** =ausspricht

अन्-अप-ब्रुवः **an-apa-bruvaḥa** = ohne zu schimpfen / ohne zu reklamieren || सर्वम् **sarvam** = alles
|| आयुः **āyuḥu** = lebenslang || एति **ēti** = kommt

विन्दते **vindatē** = erhält || प्राजापत्यम् **prājāpatyam** = den Posten des speziellen Schöpfers
|| रायस्पोषम् **rāyaspōṣham** = ständig zunehmender Wohlstand || गौपत्यम् **gaupatyam** = Königsherrschaft über *gō* (Erde)

ततः **tataḥa** = daher || अमृतत्त्वम् **amṛtattvam** = unsterbliche Essenz || अश्नुते **aśhnutē** = (Er) schmeckt
|| ततः **tataḥa** = daher || अमृतत्त्वम् **amṛtattvam** = unsterbliche Essenz || अश्नुते **aśhnutē** = (ER tut) schmecken
|| इति **iti** = *etc.*

एतत् **ētat** = dies || सामवेद **sāmavēda** = *Sāmaveda* || शिरः **śhiraḥa** = Kopf || अधीते **adhītē** = studiert

OM sei ganz am Anfang ausgesprochen, als nächstes namaḥa; nārāyaṇāya über diesen beiden! OM ist 1 Laut, namaḥa zählt als 2 Laute, nārāyaṇāya zählt als 5 Laute. Dies ist wahrlich das padam von nārāyanaḥa aus 8 Lauten. Wer immer dieses nārāyaṇa-padam aus 8 Lauten (die nötige Anzahl) spricht, wird alles erhalten (was er wünscht), ohne zu schimpfen oder zu reklamieren. Ausserdem wird er der Schöpfer-Stammvater seiner Abstammungslinie und ein König des Landes mit ständig zunehmendem Wohlstand werden. Von dort wird er gewiss einen Vorgeschmack der unsterblichen Essenz, dem amṛtattvam, bekommen! Dies ist unser Verständnis des Sāmaveda. **|| *3* ||**

www.saiveda.net

प्रत्यगानन्दं ब्रम्ह पुरुषं प्रणवस्वरूपम् ।
अकार , उकारो मकार , इति । ताऽनेकधा समभरत् तदेतदोमिति ।
यमुत्त्वा मुच्यते योगी जन्मसंसारबन्धनात् ।
ॐ नमो नारायणायेति मन्त्रोपासकः । वैकुण्ठभुवनलोकं गमिष्यति ।
तदिदं परं पुण्डरीकं विज्ञान घनम् ।
तस्मात् तदिदावन्मात्रम् । तस्मात् तडिदाभमात्रम् ।
ब्रम्हण्यो देवकीपुत्रो ब्रम्हण्यो मधुसूदनोम् । ब्रम्हण्यः पुण्डरीकाक्षो ब्रम्हण्यो विष्णुरच्युत ।
सर्वभूतस्थमेकं नारायणम् । कारण रूपमकारण परब्रम्होम् । एतदथर्व शिरोयोऽधीते ॥४॥

। प्रत्यक्-आनन्दम् । ब्रम्ह-पुरुषम् । प्रणव-स्वरूपम् ॥
। अकारः । उकारः । मकारः । इति ॥ ता । अन्-एकधा । सम्-अभरत् । तत् । एतत् । ॐ । इति ॥
। यम् । उत्त्वा । मुच्यते । योगी । जन्म-सम्सार । बन्धनात् ॥
। ॐ । नमः । नारायणाय । इति । मन्त्र । उपासकः ॥ वैकुण्ठ । भुवन । लोकम् । गमिष्यति ॥
। तत् । इदम् । परम् । पुण्डरीकम् । वि-ज्ञान । घनम् ॥
। तस्मात् । तत् । इत् । आवत् । मात्रम् ॥ तस्मात् । तडिदाभ । मात्रम् ॥
। ब्रम्हण्यः । देवकी । पुत्रः । ब्रम्हण्यः । मधु-सूदन । ॐ ॥ ब्रम्हण्यः । पुण्डरीक-अक्षः । ब्रम्हण्यः । विष्णुः । अच्युतः ॥
। सर्व । भूत-स्थम् । एकम् । नारायणम् ॥ कारण । रूपम् । अकारण । पर-ब्रम्ह । ॐ ॥ एतत् । अथर्व । शिरः । यः । अधीते ॥

prat'yagānan'dam' bram'ha puruṣham' praṇavas'varūpam ।

akāra , ukārō makāra , iti । tā (a)nēkadhā samabharat' tadētadōmiti ।

yamuk'tvā much'yatē yōgī jan'masaṁ'sāraban'dhanā-te ।

ॐ namō nārāyaṇāyēti man'trōpāsakaḥa । vaikuṇ'ṭhabhuvanalōkaṅ' gamiṣh'yati ।

tadidam' param' puṇ'ḍarīkaṁ' vij'ñāna ghanam ।

tas'māt' tadidāvan'māt'ram । tas'māt' taḍidābhamāt'ram ।

bram'haṇ'yō dēvakīput'rōb' bram'haṇ'yō madhusūdanōm ।

bram'haṇ'ya[fp]' puṇ'ḍarīkāk'ṣhōb' bram'haṇ'yō viṣh'ṇurach'yuta ।

sar'vabhūtas'thamēkan' nārāyaṇam । kāraṇa rūpamakāraṇa parab'ram'hōm ।

ētadathar'va śhirōyō (a)dhītē ॥ 4 ॥

। pratyak-ānandam । bramha-puruṣham । praṇava-svarūpam ॥

। akāraḥa । ukāraḥa । makāraḥa । iti ॥ tā । an-ēkadhā । sam-abharat । tat । ētat । Om । iti ॥

। yam । uktvā । muchyatē । yōgī । janma-samsāra । bandhanāt ॥

। Om । namaḥa । nārāyaṇāya । iti । mantra । upāsakaḥa ॥ vaikuṇṭha । bhuvana । lōkam । gamiṣhyati ॥

। tat । idam । param । puṇḍarīkam । vi-jñana । ghanam ॥

। tasmāt । tat । it । āvat । mātram ॥ tasmāt । taḍidābha । mātram ॥

। bramhaṇyaḥa । dēvakī । putraḥa । bramhaṇyaḥa । madhu-sūdana । Om ॥

। bramhaṇyaḥa । puṇḍarīka-akṣhaḥa । bramhaṇyaḥa । viṣhṇuḥu । achyutaḥa ॥

। sarva । bhūta-stham । ēkam । nārāyaṇam ॥ kāraṇa । rūpam । akāraṇa । para-bramha । Om ॥

। ētat । atharva । śhiraḥa । yaḥa । adhītē ॥

प्रत्यक्-आनन्दम् **pratyak-ānandam** = inneres Entzücken ‖ ब्रम्ह-पुरुषम् **bramha-puruṣham** = die Höchste Essenz - *Puruṣha* ‖ प्रणव-स्वरूपम् **praṇava-svarūpam** = in der Form von of *praṇava* (OM-*kāra*)

अकारः **akāraḥa** = der Laut „a" ‖ उकारः **ukāraḥa** = der Laut „u" ‖ मकारः **makāraḥa** = der Laut „m" ‖ इति **iti** = und so weiter

ता **tā** = all jene ‖ अन्-एकधा **an-ēkadhā** = zahlreiche ‖ सम्-अभरत् **sam-abharat** = genauso aufgefüllt ‖ तत् **tat** = das ‖ एतत् **ētat** = dies ‖ ॐ **Om** = OM ‖ इति **iti** = ist

यम् **yam** = wie auch immer ‖ उक्त्वा **uktvā** = ausspricht ‖ मुच्यते **muchyatē** = befreit ‖ योगी **yōgī** = der *Yogī* ‖ जन्म-सम्सार **janma-samsāra** = (von) Wiedergeburt & *samsāra* ‖ बन्धनात् **bandhanāt** = von diesen Zwängen

ॐ **Om** = OM ‖ नमः **namaḥa** = *namaḥa* ‖ नारायणाय **nārāyaṇāya** = *nārāyaṇāya* ‖ इति **iti** = *etc.* ‖ मन्त्र **mantra** = mantra ‖ उपासकः **upāsakaḥa** = Praktiziernder

वैकुण्ठ **vaikuṇṭha** = der spezielle Himmel „*vaikuṇṭha*" wo es „keine Einschränkung" oder „*vinā kuṇṭhita-tā*" gibt ‖ भुवन **bhuvana** = Lebensraum ‖ लोकम् **lōkam** = Lebensebene ‖ गमिष्यति **gamiṣhyati** = will gehen zu

तत् **tat** = das ‖ इदम् **idam** = all dies ‖ परम् **param** = jenseits ‖ पुण्डरीकम्-वि-ज्ञान **puṇḍarīkam-vi-jñāna** = die Lotos-Wissenschaft (wie im Schlamm zu leben ist, ohne sich zu besudeln) ‖ घनम् **ghanam** = dicht, fest

तस्मात् **tasmāt** = dadurch ‖ तडिदाभ **taḍidābha** = Wölklein-am-Himmel ‖ मात्रम् **mātram** = nur

ब्रम्हण्यः **bramhaṇyaḥa** = die Inkarnation von *bramhan* (wurde) ‖ देवकी-पुत्रः **dēvakī-putraḥa** = *dēvakī*'s Sohn ‖ ब्रम्हण्यः **bramhaṇyaḥa** = die Inkarnation von *bramhan* (wurde) ‖ मधु-सूदन **madhu-sūdana** = der Zerstörer des Dämons Madhu (Krishna) ‖ ॐ **Om** = Om

ब्रम्हण्यः **bramhanyaha** = die Inkarnation von *bramhan* (wurde) ‖ पुण्डरीक-अक्षः **pundarīka-akṣhaḥa** = lotusäugiger(Krishna) ‖ ब्रम्हण्यः **bramhanyaha** = die Inkarnation von *bramhan* (ist wirklich) ‖ विष्णुः**viṣhṇuḥu** = *viṣhṇuḥu* ‖ अच्युतः **achyutaḥa** = stabil fixiert, unerschütterlich

सर्व **sarva** = alle ‖ भूत-स्थम् **bhūta-stham** = in *bhūtas* (*jīvas*) wohnend alle ‖ एकम् **ēkam** = der Alleinzige ‖ नारायणम् **nārāyaṇam** = *nārāyanaḥa*

कारण रूपम् **kāraṇa rūpam** = Ursache aller Formen (Er ist, wirklich) ‖ अकारण **akāraṇa** = ursachenlos (Er Selbst ist) ‖ पर-ब्रम्ह **para-bramha** = Der Allerhöchste, jenseits allen Verstehens ‖ ॐ **Om** = Om

एतत् **ētat** = dies ‖ अथर्व **atharva** = atharva-veda ‖ शिरः **śhiraḥa** = Kopf ‖ यः **yaḥa** = wer auch immer ‖ अधीते **adhītē** = studiert (gut)

Das Omkāra – Er ist praṇava svarūpam, er ist das innere Entzücken, bramha puruṣham! Er besteht aus a-kāra, u-kāra & m-kāra. All diese Laute wurden gleich gut gemischt und eingefüllt. Der resultierende Laut ist OM. Wann immer und wie immer ein Yogī diesen Laut rezitiert, befreit dieser ihn vom samsāra-Zyklus von Geburt und Wiedergeburt. „OM namō nārāyaṇāya" – der Praktizierende dieses Mantras geht zu vaikuṇṭha (wo es „keine Einschränkung" gibt). Dies ist die sublime Lotuswissenschaft, die uns lehrt, „wie im Schlamm zu leben ist, ohne sich zu besudeln". Hiervon bekommen wir die Blitzvision in den Wolken, wie im nārāyaṇa sūktam erwähnt. Bramhan wurde der Sohn von dēvakī. Bramhan wurde der Zerstörer des Dämons madhu. Bramhan wurde der puṇḍarīkākṣha (Lotusäugige = Krishna). Bramhan-Viṣhṇuḥu wurde der unerschütterliche achyuta (Krishna). In allen jīvas wohnend, ist Er der Eine und EINZIGE, nārāyaṇa. Er ist die Ursache ALL dieser Formen, dennoch ist Er Selbst ohne Ursache, Er ist para bramha, Er ist OM! Derjenige, der dies vom Atharvaveda versteht… ***‖ 4 ‖***

www.saiveda.net

प्रातरधीयानो रात्रिकृतं पापं नाशयति ।
सायमधीयानो दिवसकृतं पापं नाशयति ।
माध्यन्दिनमादित्याभिमुखोऽधीयानः पञ्चपातकोपपातकात् प्रमुच्यते ।
सर्व वेद पारायण पुण्यं लभते ।
नारायण सायुज्यमवाप्नोति नारायण सायुज्यमवाप्नोति ।
य , एवं वेद । इत्युपनिषत् ॥५॥

। प्रातः । अधीयनः । रात्रिकृतम् । पापम् । नाशयति ॥
। सायम् । अधीयनः । दिवस-कृतम् । पापम् । नाशयति ॥
। माध्यन्दिनम् । आदित्य-अभिमुखः । अधीयनः । पञ्च-पातक-उप-पातकात् । प्रमुच्यते ॥
। सर्व-वेद-पारायण । पुण्यम् । लभते ॥
। नारायण-सायुज्यम् । अवाप्नोति । नारायण-सायुज्यम् । अवाप्नोति ॥
। यः । एवम् । वेद ॥ इति । उपनिषत् ॥

prātaradhīyānō rāt'rikṛtam' pāpan' nāśhayati |
sāyamadhīyānō divasakṛtam' pāpan' nāśhayati |
mādh'yan'dinamādit'yābhimukhō (a)dhīyāna[fp]' pañ'chapātakōpapātakāāt' pramuch'yatē |
sar'va vēda pārāyaṇa puṇ'yaṁ' labhatē |
nārāyaṇa sāyuj'yamavāp'nōti nārāyaṇa sāyuj'yamavāp'nōti |
ya , ēvaṁ' vēda | it'yupaniṣhate || 5 ||

| prātaḥa | adhīyanaḥa | rātrikṛtam | pāpam | nāśhayati ||
sāyam | adhīyanaḥa | divasa-kṛtam | pāpam | nāśhayati ||
mādhyandinam | āditya-abhimukhaḥa | adhīyanaḥa | pañcha-pātaka-upa-pātakāt | pramuchyatē ||
sarva-vēda-pārāyaṇa | puṇyam | labhatē ||
nārāyaṇa-sāyujyam | avāpnōti | nārāyaṇa-sāyujyam | avāpnōti ||
yaḥa | ēvam | vēda || iti | upaniṣhat ||

www.Salveda.net

प्रातः **prātaḥa** = zur Morgendämmerung ‖ अधीयनः **adhīyanaḥa** = rezitiert (diese *upaniṣhat*)
‖ रात्रि-कृतम् **rātri-kṛtam** = nachts begangene ‖ पापम् **pāpam** = Sünden ‖ नाशयति **nāśhayati** = (werden) zerstört

सायम् **sāyam** = zur Abenddämmerung ‖ अधीयनः **adhīyanaḥa** = rezitiert (diese *upaniṣhat*)
‖ दिवस-कृतम् **divasa-kṛtam** = am Tag begangene ‖ पापम् **pāpam** = Sünden ‖ नाशयति **nāśhayati** = (werden) zerstört

माध्यन्दिनम् **mādhyandinam** = am Mittag ‖ आदित्य-अभिमुखः **āditya-abhimukhaḥa** = sonnenwärts
‖ अधीयनः **adhīyanaḥa** = rezitiert (diese *upaniṣhat*) ‖ पञ्चपातक-उप-पातकात् **pañchapātaka-upa-pātakāt** = die fünf Ursachen des Niedergangs (Sünden) & die kleineren Ursachen des Niedergangs (Sünden) (siehe Anmerkung unten)
‖ प्र-मुच्यते **pra-muchyatē** = befreit offenkundig

सर्व **sarva** = alles ‖ वेद **vēda** = die Veden ‖ पारायण **pārāyaṇa** = rezitieren ‖ पुण्यम् **puṇyam** = positive Vermerke in Gottes Tagebuch ‖ लभते **labhatē** = profitiert

नारायण-सायुज्यम् **nārāyaṇa-sāyujyam** = Verschmelzung mit *nārāyaṇa* ‖ अवाप्नोति **avāpnōti** = erhält
‖ नारायण-सायुज्यम् **nārāyaṇa-sāyujyam** = Verschmelzung mit *nārāyaṇa* ‖ अवाप्नोति **avāpnōti** = erhält

यः **yaḥa** = wer auch immer ‖ एवम् **ēvam** = auf diese Weise ‖ वेद **vēda** = weiss

इति **iti** = *etc.* ‖ उपनिषत् **upaniṣhat** = (ist die) *upaniṣhat*

Anmerkung zu pañcha pātakaḥa: die fünf Sünden, welche den "Niedergang" eines Haushälters verursachen, sind solche, die er unabsichtlich begeht, wie das Töten von Keimen und Bakterien in seinen Küchenvorrichtungen – dem Mörser, der Mühle (Mehl machen), dem kochenden Feuer, dem Wasserkessel und dem Besen (um Staub zu wischen).

पञ्चसूना गृहस्थस्य वर्तन्तेऽहरहः सदा । खण्डणी पेषणी चुल्लि जलकुम्भ उपस्कारः ॥

pañchasūnā gṛhasthasya vartantē (a)harahas-sadā । khaṇḍaṇī pēṣhaṇī chulli jalakumbha upaskāraḥa ‖

… Derjenige, welcher dies in der Morgendämmerung rezitiert, zerstört seine (in der vorigen Nacht) begangenen Sünden. Derjenige, welcher dies bei der Abenddämmerung rezitiert, zerstört seine am (vorigen) Tag begangenen Sünden. Derjenige, welcher sonnenwärts blickt und dies mittags rezitiert, befreit sich von den fünf Hauptursachen des Niedergangs und den fünf Nebenursachen des Niedergangs. Er bekommt den puṇyam für das Rezitieren ALLER Veden. Er erlangt vollständiges Verschmelzen (sāyujyam) mit nārāyana, gewiss, er erlangt Verschmelzung!! Wer immer dies, wie oben beschrieben, weiss, kennt die Prinzipien dieser upaniṣhat. ‖ 5 ‖

śhānti pāṭha

ॐ सह नाववतु । सह नौ भुनक्तु । सह वीर्यं करवावहै । तेजस्वि नावधीतमस्तु मा विद्विषावहै ।
ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥

ॐ saha nāvavatu । saha nau bhunak'tu । saha vīr'yaṅ' karavāvahai ।
tējas'vi nāvadhītamas'tu mā vid'viṣhāvahaiī ।
ॐ śhā-n'tiśh' śhā-n'tiśh' śhā-n'tiḥi ‖

(Wir sind sehr auf Richtigkeit und Genauigkeit aller unserer Präsentationen bedacht.
Etwaige Vorschläge, Korrekturen, Anmerkungen werden dankbar, umgehend und respektvoll entgegengenommen.
Bitte senden Sie diese per Email an Maunish Vyas: maunish *punkt* vyas *at* gmail *punkt* com)